

·汉语国际教育研究·

汉语国际传播背景下汉语国际教育硕士培养新尝试

——以纽约大学 MTCSOL 培养为例

江傲霜

(中央民族大学 国际教育学院, 北京 100081)

【摘要】“汉语国际教育硕士”专业学位是为了加快汉语国际化进程,解决海外汉语师资紧缺问题而设立的。如何培养适合海外汉语教学需要的高质量专业教师?国内培养的汉语师资怎样与世界接轨?纽约大学与华东师范大学做出了新的尝试,采用中美联合培养方式,不仅为美国培养了一批合格的汉语教师,也为汉语国际传播做出了巨大贡献。本文通过对该项目毕业生的追踪调查,来探讨此项目给汉语国际教育硕士培养带来的一些启示。

【关键词】 汉语国际教育硕士; 培养模式; 汉语国际传播

【中图分类号】 H195 **【文献标识码】** A **【文章编号】** 1001-7178(2013)04-0104-06

随着汉语国际传播的快速发展,世界各国对汉语教师的需求越来越大,很多国家出现“汉语教师荒”的局面。据国家汉语国际推广领导小组办公室统计,目前全世界每年大约需要1万名汉语教师,而我国仅能派出3000多人。预计到2015年,全球学习汉语的人数将超过2亿,至少需要500万名汉语教师。仅就美国来看,2011年,开设汉语课的公立大、中、小学超过5000所,学习汉语的学生人数突破20万人,相当于5年前的10倍。同时,1000多所大学开设了汉语专业,招生规模达5.2万人。^①据美国亚洲协会估计,在2015年将有5%的美国学生学习汉语,届时将至少需要7000名中文教师。面对逐年激增的汉语学习者,汉语教师的数量和质量就显得捉襟见肘。目前,海外缺少汉语教师是事实,但更缺少合格的汉语教师。只有大量合格的教师才能与汉语国际传播发展新形势相适应。汉语师资培养已成为汉语国际传播迫在眉睫需要解决的问题。

传统的汉语师资培养无外乎“请进来”和“送出去”。这两种方式在一定范围一定程度上确实起到了很大的作用。而从长远目标来看,则需要多元的师资培养模式来缓解汉语教师紧缺的压力。在这种情况下,汉语国际教育硕士应运而生。“汉语国际教育硕士”(简称MTCSOL)是为提高汉语传播能力,加快汉语走向世界而设置的专业学位,是面向海外母语非汉语者的汉语教学而培养的专门人才。2007年国务院学位委员会发布了《全日制汉语国际教育硕士专业学位研究生指导性培养方案》(下文简称为《方案》),批准北京大学等24所院校作为试点开始招生,2009年和2010年又增设了58所院校。目前,国内共有82所汉语国际教育硕士研究生培养院校。

一、汉语国际教育硕士的培养

(一) 汉语国际教育硕士的培养目标和定位

目前,在汉语师资教育模式上,我们有对外汉

【收稿日期】 2013-03-08

【作者简介】 江傲霜(1973-),女,中央民族大学国际教育学院副教授,硕士研究生导师,研究方向为汉语作为第二语言教学。

^① 数据来自于新华网, www.xinhuanet.com 2012-04-18

语本科、硕士、博士点,形成了一个比较健全的学术培养体系,而在教学理论与实践方面的研究还相对薄弱。这不但影响了汉语教学质量,也势必阻碍汉语的国际化进程。《方案》要求,汉语国际教育硕士的主要培养对象是面向海外教学的汉语师资,他们身上肩负着汉语国际推广的重任。

(二) 汉语国际教育硕士生的优势

尽管汉语教学作为专业硕士设立较晚,但意义重大,它标志着汉语师资培养的实用性和针对性增强。该专业的课程设置强调以实际应用为导向,以国际汉语教师的职业需求为目标,围绕汉语教学能力、中华文化传播能力和跨文化交际能力进行培养,形成以核心课程为主导、模块拓展为补充、实践训练为重点的课程体系。与学术型硕士生相比,MTC SOL 注重实践性,强调理论指导下的教学方法和教学技巧。与志愿者相比,MTC SOL 更为专业,教学知识系统性强,能熟练运用现代教育技术和科技手段进行教学,具有较高的中华文化素养和传播能力,能流利地使用一种外语进行教学和交流,具有跨文化交际能力,语言文化国际推广项目的管理、组织与协调能力。

(三) 汉语教育硕士培养面临的主要问题

第一,学生专业背景多元,知识结构差距甚大。通过对 MTC SOL 网站上 28 所院校培养方案的考察,我们发现将现代汉语、古代汉语、语言学等专业课作为补修课或学位预备课的院校只有 10 所。汉语国际教育硕士的培养期限为两年,课程学习时间只有一年。既要学习教学方法,又要学习与汉语教学相关的知识,对学生和培养院校来说,都具有很大的挑战。学生的专业知识不牢固,又怎能在教学上游刃有余?忽视专业差距这个事实来谈专业素养和从教能力,是在人为地加大个体教学水平的差距。

第二,各院校培养理念不同,学生教学水平差异显著。MTC SOL 未来的教学对象是海外汉语学习者。海外教学的复杂性、学习者群体多元性,决定了我们不能以同一标准去培训所有学生。目前,很多院校的授课教师缺乏海外教学经验,特别是中小学教学经验。由于不了解当地汉语教学实际情况,以国内汉语教学方法来培训学生,这也使得我们“对基于国内教学实践而形成的方法和技巧,对国外的汉语教学究竟会有多大实用价值产生怀疑,至少会有所疑虑有所担心”。^[1]事实上,

学习者所在国文化、教育制度、教育理念、学习特点等都会对教学方法、教学技巧的选择和应用产生影响。不区分国内和海外汉语教学特点,忽视海外汉语教学的特殊性,完全照搬国内经验和模式,海外汉语教学很难获得成功。

第三,能在海外从教的毕业生并不多。MTC SOL 是为解决海外汉语师资紧缺的问题而设立的。然而,走出国门教授汉语的学生却仍占少数。在海外实习,离开培养教师的跟踪指导,学生的教学水平如何提高?自己摸索?还是与其他同学交流?当遇到教学困难时,如何在最短时间内解决?留在国内,就业定位比较尴尬。选择继续求学,其学术背景不占优势;选择从事汉语教学工作,只能去语言机构或者国际学校,不甘于此的同学便转了行。据贺双文的调查,留在海外工作的 MTC SOL 仅占 2%,多数学生留在国内从事与汉语国际教育不相关或非师范领域的工作。如果我们培养面向海外的汉语师资最后多数留在国内,甚至从事其他职业,海外汉语师资紧张的矛盾依然没有得到很好地解决,这不但造成人才培养的浪费,也与我们设立 MTC SOL 的初衷相悖。

汉语传播不能单纯满足于在海外多少个地方开设了汉语课,而是要考虑汉语如何在当地健康持续地发展。目前乃至未来一段时间,我们需要针对国别、有计划地培养一些高质量的“专业”教师,建立输出与培养相结合的新型师资培训模式。张志国指出:“美国中小学汉语教育中的最大挑战是缺乏高质量的汉语教师——既精通中国语言和文化,又熟悉英语和美国文化,还要能够熟练地运用适合美国学生教学法的教师。”针对这一现状,纽约大学率先与华东师范大学合作,中美联合培养面向美国中小学的汉语师资。不但为美国本土提供了合格的汉语教师,也为汉语国际传播起到了重要的推动作用。

二、纽约大学汉语国际教育硕士培养模式

纽约大学的联合培养项目采取“华东师范大学对外汉语本科课程+纽约大学汉语作为外语教育硕士课程”的模式,即学生修完华东师范大学对外汉语本科全部课程,再到纽约大学攻读硕士学位。通过一年三个学期(包括秋季、春季和夏季),取得硕士学位后,纽约大学协助为学生提供

工作机会。工作一年后^①,由任教单位为其申请 J-1 访问教师签证或 H-1 工作签证,学生可以继续留在美国任教(也可以申请绿卡)。该项目开始于 2007 年 3 月,有效期为三年,旨在培养具有“汉语作为外语教学资格”的汉语教师。

(一) 课程设置

纽约大学文化教育与人类发展学院规定,汉语作为外语教育硕士课程必须修满 44 学分。入选该项目的中国学生须在本科阶段在华东师范大学完成纽约大学 3 门课程的学习,获得 9 学分(见表 1),再赴纽约大学修完其余 35 学分。由于每个学生必修学分数可能不同,纽约大学根据各人在华东师范大学所完成的课程决定其选修学分,最高不超过 44 学分。

表 1

专业基础核心内容(9 学分,在华东师范大学讲授)	
语言分析(必修)	3 学分
高级汉语	3 学分
应用汉语语言学	3 学分
普通教法核心课程(10 学分,在纽约大学讲授)	
教学基础	4 学分
青春期成长教育	3 学分
特殊学生教育	3 学分
教学法知识核心内容(9-12 学分,在纽约大学讲授)	
多元文化/双语教育:理论与实践(必修)	3 学分
第二语言习得和研究(必修)	3 学分
第二语言评估	3 学分
专业课程与第二语言教学	3 学分
外语教学实际经验与研讨	3 学分
外语教学研讨	1-3 学分
科技社会中的第二外语教学	3 学分
语言学和双语教育	3 学分
语言习得和发展	3 学分

(二) 学生就业情况

从 2007 年第一批学生赴美至今经过了两个协议期,该项目共培养了 31 名毕业生(见表 2)。已经参加工作的有 27 人(2012 年不在调查范围内),由于个人原因,毕业后回国的有 3 人,24 人凭借优异成绩和优秀的面试表现,均在美国找到

了汉语教学工作。其中 3 人在大学,其余 21 人全部在中小学。在公立学校任教的有 17 人,私立学校的有 3 人,公办私立学校(charter school)的有 6 人;在纽约州任教的有 16 人,在外州的有 8 人(见表 3)。这些毕业生有的在小学任教,有的在中学任教,有的甚至要教授从幼儿园到高中不同程度的学生。

近年来,美国学生汉语学习热情高涨,特别是在美国实施“关键语言策略”以后,各中小学纷纷开设汉语课,以此作为本校特色来吸引学生。目前,全美有 4000 多所中小学开设了汉语课,学习人数超过 16 万人,是 6 年前的 8 倍^②,且呈低龄化趋势。在毕业的 27 位汉语国际教育硕士中,有 4 位在 pre-k 和 k(kindergarten) 年级教学,每天与 3 到 5 岁的孩子打交道。有 3 位同学所在的汉语项目为低年级开始的中文沉浸式项目(Chinese immersion program)。这些同学的努力与辛苦付出,得到了学生和美国的认可,其所在的汉语项目,学习人数逐年增加。原本三年才能拿到进入美国公立学校教师系统的终身许可(tenure),有的同学两年就拿到了,这意味着他们已经在美国中小学站住了脚,扎下了根。

表 2

毕业年份	毕业人数
2008	4
2009	9
2010	8
2011	6
2012	4

(三) 对毕业生的追踪调查

这些从事汉语教学的毕业生,在美国中小学工作得怎么样?他们能否适应美国学校体系?纽约大学的学历教育对他们的教学起着怎样的作用?我们对 27 名已任职的毕业生(多数在纽约州)进行了追踪调查,主要通过电话访谈的方式,辅助以课堂观摩和问卷调查。我们共观摩了毕业生所在纽约市不同地区的 8 所学校,20 节不同程度的汉语课。为保证访谈的信度和效度,所有访谈均被录音和转写。

① 学生毕业后,通过毕业工作实习允许在美国任教一年。

② 数据来自于新华网, www.xinhuanet.com 2012-04-18

表 3

	college	K - 6	7 - 12	public school	Independent school	charter school	NY state	Other state	Immersion Program
中国		1	2						
美国	3	9	15	17	3	6	16	8	3

注:这里的人数个别有交叉情况,如一个学生先在公立学校任教,后转入私立学校,统计时就将其归入两类学校。

1. 参加该项目的收获

第一,思维模式和学习习惯发生了改变,适应了美国人的学习方式,具备全球化视野。受访者表示,在与国际学生的合作学习中,不但受到很多启发,开阔了思路,分析和评论能力增强,而且学会了如何适应多元文化与多种语言共存。这对他们未来的汉语教学大有裨益,教师亲身体验了美国学生的成长环境,更了解如何与不同需求、不同学习风格的学生打交道。

第二,真实地接触美国中小学,获得了第一手关于美国中小学教学情况的经验和资料,特别是公立学校系统。对美国文化、当地文化和学生情况比较了解,对美国的教育系统、教育体制、组织结构、教学方式、教学理念以及美国学生的学习特点和学习风格等有一个全面的掌握,给未来打下了良好基础。纽约大学的授课教师,有很多曾经或目前正在 K - 12 年级任教,有丰富的教学经验,不但讲授教材中的内容,还会根据中小学的教学实际和同学们的需求,有针对性地授课。采访中,有被访者这样说:“如果我没有参加这个项目,一定无法在美国中小学教书,因为与国内差别太大了。”

第三,实践机会多,教学内容实际有效。所有被访者均表示,在纽约大学学到的内容针对性强,能直接运用于之后的教学,有些新教师所采用的教学方法和教学策略都是在学校学的。在纽约大学很多课程几乎每两周就会有一个 project。教师只给定范围,学生们自由组合去完成,甚至进行片段教学,如 share reading。有些教师结合自己的课程需要,提前布置任务,要求学生去中小学进行若干小时的教学观摩。大家定期在课堂上分享心得、解决疑惑。尽管课程不同,最后都落在学生的教学实践上。那些枯燥的理论不再遥不可及,在实践中转化为学生自身的教学能力。

2. 对该项目的评价

第一,项目衔接好,系统性强,为美国中小学

培养了一批合格的汉语教师。华东师范大学(ECNU)和纽约大学(NYU)为中美知名院校,无论在课程设置、学期安排还是学制上,中美两校都做到了有效对接,互相补充。国内学过的课程,在 NYU 免修,减少了不必要的重复。ECNU 对外汉语本科课程为学生打下了坚实的汉语、文化和外语基础, NYU 研究生课程又从教学角度对学生进行系统培训和实战,学生在理论和实践上都得到很大提高,短时间内就可以步入教学正轨。

第二,项目完成时间短,含金量高,有强大的奖学金支持。用一年左右的时间完成两年的学业,时间成本低。教学内容实用,对未来的教学有实际指导作用。同样读研,比其他同学提早一年工作,在日趋紧张的就业市场上确实抢占上风。在采访中,毕业生们表示,汉办和纽约大学各三分之一的奖学金支持是最具吸引力的。这个项目给一些想从事汉语教学,又有能力从事的人提供了一个良好机会。

第三,项目的课程设置合理,教学内容针对性强。受访者表示,纽约大学的教师教学水平高,教学方法先进,选用教材前沿。最重要的是,纽约大学非常注重实践。参加该项目的学生,在一年中要完成 100 个小时的见习(observation)和整整一个学期的实习(student teaching)。教学实践使他们熟悉了美国学校的日常规范和学校文化,逐步建立起教学中的自信。他们从一无所知或知之甚少,转变为一个具备教师素质,可以直接进入课堂上课的预备教师。

第四,项目的职后培训,为新教师专业成长提供很大帮助。该项目每月组织一次汉语教师职业培训,即 DCLT(developing Chinese language teaching),旨在帮助新手教师提高业务水平。每个月主题不同,但都是教师最为关注和教学中受困扰的问题。主题发言人有纽约大学以往的毕业生、优秀的汉语教师及聘请的相关专家,共同进行交流和经验分享。不但给新教师提供了学习和沟

通的平台,也给即将入职的教师以更多的借鉴。

3. 对该项目的建议

第一,该项目太快、过于密集。受访者表示,一年时间太短,在课堂上和教学实践中学到很多内容没有来得及消理解。一年中,专业学习和教学实践并举,还要完成毕业设计、参加教师执照考试、找工作等等,压力非常大。如果项目可以延长至一年半或两年,甚至采取弹性学制,学生会有更多选择机会。

第二,增加案例教学的比重。案例教学是最实用最有效的学习方式。以真实课堂发生的事件或者课堂教学录像作为案例进行教学,不但可以提高学生的教学技能和掌控课堂的能力,也使一些抽象的理论实践化和形象化。受访者均表示,希望在各门课程中都要不同程度地增加案例教学比例,通过接触教学实例来汲取更多的教学经验。

第三,课程设置上还有提升空间。受访者表示,该项目多数课程为 TESOL(以英语作为第二语言教学)课程,尽管他山之石可以攻玉,学生们受益匪浅,但汉语作为第二语言教学的课程却涉及较少,内容相对薄弱;就课程体系来说,有些课程安排松散,理论性太强,较为枯燥。他们希望增加更多关于如何在美国中小学进行汉语教学的课程,请教学经验丰富的一线教师参与授课和讨论。此外,受访者还表示,对于没有任何教学经验的学生,该项目课程设置不够充分,特别是低龄儿童汉语教学(特别是 k、Pre-k)和双语沉浸式教学(immersion program)的内容涵盖不够。

三、纽约大学 TCSOL 培养模式带来的启示

1. 有针对性地培养专业化国际教师

李泉认为:“能否真正实现 MTCSOL 培养目标,在很大程度上取决于 MTCSOL 的生源素质。方案和课程都是外在因素,学生才是内在因素。”MTCSOL 学生背景多元,两年时间完成从专业知识到汉语教学这一转变有一定难度。提高招生门槛,把好专业质量关,加大非专业学生语言知识的补修力度,是解决生源汉语知识结构差异过大的一个有效途径。如果各院校都能重视学生的专业基础,就会减少很多人为因素带来的教学影响。

中外联合培养汉语教师为我们打开了一个窗口。利用中外优势,整合资源,要让更多的高素质

学生到海外求学并在那里任教。这些学生不但要有深厚的汉语专业知识功底,能熟练运用所在国语言,而且还要了解所在国文化、所在国学生的需求和教学方法。培养方式可以采取“本科+硕士”的形式,也可以采用“硕士1+1”或者“硕士1+2”的方式,即第一年在国内完成汉语知识文化和汉语基本教学法的学习,第二年或者第三年在所在国进行教学法的学习和实践。如果一些院校能在不同国家、洲际建立起这种合作项目,师资培训就会更有针对性,也会给更多 MTCSOL 学生带来海外教学的机会。这样,汉语才有可能在海外落地生根。

2. 加强实践环节,为学生职后培训提供帮助

虞莉认为:“美国师资培训模式中一些项目注重理论密切结合实践的做法值得学习,这样才能培养既有理论素养、有研究潜力,又有足够的教学经验的新生代对外汉语教师。”目前,国内多数院校能以培养学生的教学能力为目标,但实践机会不足。有些学校理论与实践的时间分配不合理,导致学生毕业后不会教学。尽管很多学校都开设了教学技能课和微格教学课,但充其量只是教学片段的演练。由于时间和精力所限,多数学校的教学实践处于“放养”状态,没有教师的跟踪指导。因此,国内院校除在授课上要理论联系实际外,还要增加教学实践的课时,派出专门教师进行实践指导。对已经毕业的学生可以借助网络开展定期的教师培训,邀请海外教师分享他们的经验,为即将赴任的新教师提供帮助。

3. 充分发挥“种子教师”的作用

美国汉语学习者激增导致汉语教师远远不能满足需求。现在美国中小学汉语教师中大部分是华裔(占86%),而且获得资格认证的教师(certified teacher)仅占59%。因此,我们要培养和输出高质量的“种子教师”,让他们在那里扎根,融入当地,成为本土教师,在其各自的岗位上起到“传帮带”的作用。这种培育加输出的新型模式,才有可能真正缓解海外汉语教师紧缺的局面。此外,国内院校和培训机构应该充分发挥这些“种子教师”的作用,聘请其为即将出国的毕业生(或汉语教师志愿者)培训,使这些学生能够迅速适应美国中小学汉语教学。

4. 加强培训师对国外情况的了解

目前,国内一些院校在培养 MTCSOL 时,尽管

培训教师具有较高的理论素养和丰富的国内汉语教学经验,然而对海外汉语教学,特别是中小学教学情况缺乏了解,国别化教学准备不足,这直接导致学生海外工作“水土不服”,影响汉语师资培育质量。只有加强 MTCSOL 培训教师对国外情况的了解,才能“对症下药”,有针对性地教学。2011年,国家汉办设立了“汉语国际教育硕士任课教师赴海外研修项目”,该项目给更多的 MTCSOL 教师了解海外教学的机会。只有培训教师站得高、看得远,培训出来的学生才有可能成为市场需求的高质量教师。也只有我们将教师“送出去”,才能带来更多新鲜的资讯,更有利于教学。

5. 寻找多种渠道的经费支持

联合培养最大的问题就是在国外的费用。很多有志做国际汉语教师的学生,在高额学费面前却望而止步。尽管我们并非要把所有的 MTCSOL 学生都送到国外去读书,但至少有一些合适的学生可以作为选派对象,让他们在海外扎下根,对于加快汉语国际化进程是非常有利的。第一,国家

汉办每年向世界各国输送志愿者,而任职时间短是其最大的弊端。因此,可以考虑给学生一部分资助,将学生送到海外去培养,然后在当地就业。第二,合作的中外院校努力寻找一些经费资助渠道,以奖学金等方式支持学生完成学业。第三,减少学分或者通过中外院校的学分认证来减免学生的学费。同时,政府也要协调各项目的关系,在输出的同时注重培养当地本土教师,多管齐下才能真正改善海外汉语师资不足的局面。

定位准确是海外师资培养有效性的根本保障。目前,海外急缺中小学汉语教师,我们应该针对当地中小学现状有针对性地进行培养。如今,国内已经有一些院校开始了这种尝试,如华东师范大学、北京师范大学、中央民族大学等。其中,中央民族大学与美国罗德岛大学的联合培养项目就是针对美国培养 K-12 的汉语教师,学生通过一年左右的海外学习,毕业后可以直接申请当地教师执照并在当地工作。我们期望有更多这样的合作项目,为海外培养更多合格的汉语教师。

[参考文献]

- [1] 李泉. 汉语国际教育硕士培养目标与教学理念探讨[J]. 语言文字应用, 2009, (3).

A Trial of Cultivating Masters of International Chinese Education under the Background of International Popularization of Chinese ——Taking MTCSOL Program of New York University as an Example

JIANG Ao-shuang

(School of International Education, Minzu University of China, Beijing, 100081)

[Abstract] Master degree of International Chinese Education is set up for the purpose of accelerating internationalization of Chinese and solving the problem of lacking overseas Chinese teachers. How to cultivate qualified teachers to meet the need of overseas Chinese teaching? How to enable Chinese teachers trained at home to be in line with the world? A trial has been made by New York University together with East China Normal University through a joint-training program. It has not only trained qualified Chinese teachers for America, but also made great contribution to international popularization of Chinese. This paper discusses the inspirations of the program for cultivating masters of international Chinese education based on a follow-up investigation of the graduates of the program.

[Key words] masters of international Chinese education; training model; international popularization of Chinese

(责任编辑 夏桂霞)